

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL BAHASA INDONESIA.....	i
HALAMAN JUDUL BAHASA INGGRIS.....	ii
HALAMAN PENGESAHAN	iii
HALAMAN PERNYATAAN BEBAS PLAGIASI	iv
MOTO	v
KATA PENGANTAR	vi
INTISARI.....	iii
ABSTRACT	iv
DAFTAR ISI	v
DAFTAR LAMBANG DAN SINGKATAN.....	ix
BAB I	1
PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Rumusan Masalah	8
1.3 Tujuan Penelitian.....	9
1.4 Manfaat Penelitian.....	9
1.5 Tinjauan Pustaka	9
1.6 Landasan Teori.....	16
1.6.1 Kontak Bahasa	16
1.6.2 Bilingualisme dan Multilingualisme	17
1.6.3 Kode, Pemilihan Kode, dan Ranah Pemakaian Bahasa	18
1.6.4 Alih Kode dan Campur Kode	19
1.6.5 Faktor Pemilihan Kode.....	21
1.7 Metode Penelitian.....	22
1.7.1 Metode Pengumpulan Data	22
1.7.2 Metode Analisis Data	25
1.7.3 Metode Penyajian Hasil Analisis Data.....	26
1.8 Sistematika Penulisan	26
BAB II.....	27

POLA PEMILIHAN BAHASA DALAM RANAH KELUARGA DAN PERGAULAN PARA DIASPORA INDONESIA DI AMERIKA.....	27
2.1 Pemilihan Bahasa dalam Ranah Keluarga DIA	27
2.1.1 Pemilihan Bahasa dalam Percakapan antara Suami dan Istri	28
2.1.2 Pemilihan Bahasa dalam Percakapan antara Orang Tua dan Anak	32
2.2 Pemilihan Bahasa dalam Ranah Pergaulan.....	37
2.2.1 Pemilihan Bahasa dalam Percakapan di Media Sosial.....	38
2.2.2 Pemilihan Bahasa Dalam Percakapan antar Sesama DIA yang Berasal dari Suku atau Daerah yang Sama	41
2.2.3 Pemilihan Bahasa dalam Percakapan antar Sesama DIA yang Berasal dari Suku atau Daerah yang Berbeda.....	45
2.2.4 Pemilihan Bahasa dalam Percakapan antara DIA dan Bukan DIA	47
BAB III.....	52
VARIASI ALIH KODE DAN CAMPUR KODE YANG DILAKUKAN OLEH PARA DIASPORA INDONESIA DI AMERIKA	52
3.1 Variasi Alih Kode yang Dilakukan oleh DIA.....	52
3.1.1 Bahasa Indonesia dan Bahasa Inggris	53
3.1.2 Bahasa Indonesia dan Bahasa Jawa	56
3.1.3 Bahasa Inggris dan Bahasa Jawa	58
3.1.4 Bahasa Indonesia dan Bahasa Melayu Maluku	59
3.1.5 Bahasa Inggris dan Bahasa Melayu Maluku	62
3.1.6 Bahasa Indonesia dan Bahasa Melayu Manado.....	63
3.1.7 Bahasa Inggris dan Bahasa Melayu Manado.....	65
3.1.8 Bahasa Indonesia dan Bahasa Minangkabau	67
3.1.9 Bahasa Indonesia dan Bahasa Arab	69
3.1.10 Bahasa Inggris dan Bahasa Arab	72
3.1.11 Bahasa Indonesia dan Bahasa Korea.....	73
3.2 Variasi Campur Kode yang Dilakukan oleh DIA	75
3.2.1 Campur Kode Bahasa Inggris ke dalam Bahasa Indonesia	76
3.2.2 Campur Kode Bahasa Indonesia ke dalam Bahasa Inggris	79
3.2.3 Campur Kode Bahasa Jawa ke dalam Bahasa Indonesia	82
3.2.4 Campur Kode Bahasa Melayu Maluku ke dalam Bahasa Indonesia	84
3.2.6 Campur Kode Bahasa Arab ke dalam Bahasa Indonesia	86

3.2.7 Campur Kode Bahasa Inggris ke dalam Bahasa Arab	88
3.2.8 Campur Kode Bahasa Korea ke dalam Bahasa Indonesia	89
3.2.9 Campur Kode Bahasa Korea ke dalam Bahasa Inggris.....	92
3.3 Bentuk Campur Kode yang Dilakukan oleh DIA	92
3.3.1 Kata	93
3.3.2 Frasa	94
3.3.3 Klausa.....	95
3.3.4 Kalimat	96
BAB IV	100
FAKTOR PEMILIHAN BAHASA OLEH PARA DIASPORA INDONESIA DI AMERIKA	100
4.1 Peserta Tutar	100
4.1.1 Akomodasi Tuturan.....	101
4.1.2 Kesamaan Repertoar Bahasa dengan Mitra Tutar	103
4.1.3 Hadirnya Orang Ketiga	105
4.2 Agama.....	107
4.3 Latar Waktu.....	109
4.4 Emosi	112
4.5 Kefasihan Berbahasa Penutur	113
4.6 Kebiasaan dalam Menggunakan Bahasa Tertentu.....	115
4.7 Kebutuhan Leksikal	118
4.8 Kedudukan Bahasa	119
4.9 Kelaziman Penggunaan Unsur Tertentu dari Bahasa Tertentu	120
4.10 Fungsi Futuran.....	122
4.10.1 Membuktikan	122
4.10.2 Mengutip Pernyataan Orang Lain	123
4.10.3 Membentuk dan Mempertahankan Ciri Khas.....	124
4.10.4 Mendoakan	126
4.10.5 Mengajarkan Mitra Tutar agar Menjadi Bilingual.....	127
BAB V.....	130
PENUTUP	130
5.1 Simpulan	130



UNIVERSITAS
GADJAH MADA

PEMILIHAN BAHASA DALAM VLOG DIASPORA INDONESIA DI AMERIKA
NURBALIAN NOVIANI, Dr. Aris Munandar, M.Hum.
Universitas Gadjah Mada, 2019 | Diunduh dari <http://etd.repository.ugm.ac.id/>

5.2 Saran	132
DAFTAR PUSTAKA	134
Lampiran 1. Sumber Data	137
Lampiran 2. Daftar Percakapan	139

DAFTAR LAMBANG DAN SINGKATAN

- ‘...’ : terjemahan
[...] : ada bagian yang dipotong
(...) : konteks
bInd : Bahasa Indonesia
bIng : Bahasa Inggris
bJ : Bahasa Jawa
bK : Bahasa Korea
bMMa : Bahasa Melayu Maluku
bMi : Bahasa Minang
bMM : Bahasa Melayu Manado
DIA : Diaspora Indonesia di Amerika
P1, P2, P3,...dst: Penutur 1, Penutur 2, Penutur 3,...dst.